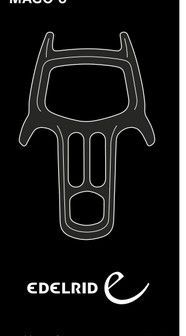
MAGO 8



EDELRID

Please respect and observe the FFE regulations

ROCCHETTA CARYA

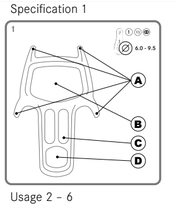
Made in EU PPE CE 0120 EDELRID PPE CE 0120 0080 0

Rope Polyester / Weichmantel / Weichkern

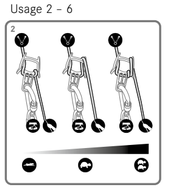
EN 11513-2:2021 Type 2

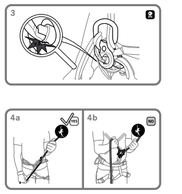
EDELRID
Antriebsstraße 65
83661 Lenggries
Germany
Tel. +49 7462 981-0
Fax +49 7462 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

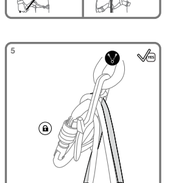
Specification 1

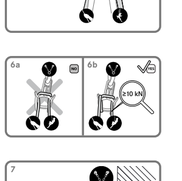


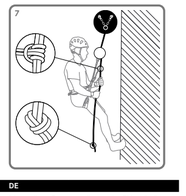
Usage 2 – 6











DE

Manuelles Bremsgerät nach EN 15151-2:2012, Typ 2 zur Sicherung eines Vor- bzw. Nachsteigers, zum Sichern mit Seilumlenkung (Toprope) und zum Ablassen bzw. Abseilen beim Klettern.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Spezifikation
1 Benennung der Teile: Zugelassene Seildurchmesser (handelsübliche Seile haben eine zulässige Abweichung von +/- 0,2 mm), Bremshörner (A), Seilöse (B), Nachsteigeröse (C), Karabineröse (D)

Benutzung
2 Unterschiedliche Bremsstufen (zunehmende Bremswirkung von links nach rechts) für das Abseilen. Das Bremsseil muss vom der Seilöse (B) Bremshand umschlossen und kontrolliert werden. Als Verbindungselement zum Klettergurt werden Karabiner nach EN 362 oder EN 12275 empfohlen.

3 Es ist darauf zu achten, dass der verwendete Karabiner stets entlang seiner Hauptachse belastet wird. Ist dies nicht der Fall kann es zu Beschädigung und evtl. Versagen des Karabiners kommen.

4 Sicherung im Vorstieg/Toprope-Sicherung: Die Bremshand muss unbedingt immer unter dem Sicherungsgerät gehalten werden (4a).

5 Das Nachsichern eines Nachsteigers in der Plattenfunktion ist nur mit der EDELRID Rap Line Protect im Doppelstrang zugelassen. Vorsteigssicherung ist generell mit der Rap Line Protect nicht zugelassen. Es ist auf die ständige Kontrolle des Bremsseiles wie dem Verriegeln des Bremskarabiners zu achten.

6 Ablassen eines Kletterers/Skifahrers: Das Seil muss wie in Abbildung 6b zweimal um die Bremshörner gewickelt werden, damit genug Reibung entsteht. Abbildung 6a zeigt eine Verwendung mit fast keiner Bremswirkung und ist deswegen zu vermeiden.

7 Achtung: Seilenden beim Abseilen und Ablassen durch Stopperknoten sichern und das Sicherungsgerät mit einem Klemmknoten hintersichern..

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer/Nutzungsdauer
Keine Einschränkung.

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Darüber hinaus ist das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich zu überprüfen und muss, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Bei gewerblicher Nutzung muss die Überprüfung vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt und dokumentiert werden.

Grundsätzlich ist das Bremsgerät sofort auszusondern
- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei erkennter Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE
Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Chemikalien und Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.

Reinigung
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bremsgerät nach EN 15151-2:2012 ,
Modell: Produktname,
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm,
[i] die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
Piktogramm zum korrekten Einlegen des Seils,
📖 YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Chargennummer

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Prüfstelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

EN

Manual braking device to EN 15151-2:2012, type 2 to belay a lead climber or second climber, belaying with rope deflections (top roping), and lowering or abseiling in mountaineering.

GENERAL APPLICATION NOTES
This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS
Functional and Safety Check
The user is responsible to check the perfect function of the combination of belay device, karabiner and rope before using them. Before use, check correct insertion of ropes and the proper function of the device. Smooth ropes, moisture or icing may impair the brake efficiency.

Specification
1 Designation of parts:Admissible rope diameters (standard ropes have admissible deviation of +/- 0.2 mm), brake horns (A), rope eye (B), top rope climber eye (C), karabiner eye (D)

Use
2 Different braking stages (increased braking action from left to right) for abseiling. The braking rope must always be held and controlled by the braking hand. Karabiners to EN 363 or EN 12275 are recommended for use as connectors to the climbing harness.

3 Ensure that the karabiner used is always loaded along its main axis.If this is not observed, the karabiner may be damaged and may fail.

4 Belaying a lead or toprope climber: The braking hand must by all means be held below the belay device (4a).

5 Belaying of a second climber with the plate function is only allowed in connection with the EDELRID Rap Line Protect used as a double strand. Belaying a lead climber is not allowed at all with Rap Line Protect. Continuously control the braking rope and be sure that the brake karabiner is locked.

6 Lowering a climber/skier: As shown in Fig. 6b the rope must be wound around the brake horns twice, to ensure sufficient friction. Fig. 6a shows use with practically no braking effect, such use must be avoided.

7 Attention: For abseiling and lowering secure the rope ends with stop knots and secure the belay device with a blocking knot.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life/useful life
No limitation.

Before use, check the product for possible damage and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.

Immediately remove the braking device from use if any of the following applies
- fall and impact from great height,
- extreme grooving and/or deformation,
- sharp edges have formed due to abrasion,
- the device is damaged or malfunctions.

STORAGE AND CARE

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.

Cleaning
Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

Climate during use
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

PRODUCT LABELLING
Manufacturer: EDELRID ,
Product designation: Braking device to EN 15151-2:2012,
Model: Product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
[i] Read and observe warnings and instructions,
Pictorial for proper insertion of the rope,
📖 YYYY MM: Year and month of manufacture Lot number

Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.

Technical changes reserved.

Test body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland

FR

Appareil de freinage manuel selon EN 15151-2:2012, type 2 pour l'assurage d'un premier ou d'un second de cordée, l'assurage avec renvoi de corde (moulinette) et pour la descente ou la descente en rappel (escalade).

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade et de l'alpinisme et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisateur doit uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et vérifier à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Il incombe à l'utilisateur de contrôler, avant l'utilisation, le fonctionnement correct de la combinaison utilisée : appareil d'assurage, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien insérée et fonctionne correctement. Des cordes lisses, l'humidité ou le gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.

Spécification
1 Désignation des pièces : Diamètres de cordes autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement autorisé de +/- 0,2 mm), ergots de freinage (A), œillet de corde (B), œillet de second de cordée (C), œillet de mousqueton (D).

Utilisation
2 Différents niveaux de freinage (effet de freinage croissant de gauche à droite) pour la descente en rappel. La corde de freinage doit toujours être entourée par la main et être contrôlée. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'élément de liaison pour le baudrier.

3 Veiller à ce que le mousqueton utilisé soit toujours sollicité le long de son axe principal. Le mousqueton pourrait sinon être endommagé et éventuellement être défaillant.

4 Assurage en tête de cordée/Assurage en moulinette La main de freinage doit absolument toujours rester en dessous de l'appareil d'assurage (4a).

5 L'assurage d'un second de cordée en fonction plate est uniquement autorisé avec la EDELRID Rap Line Protect utilisée à double brin. L'assurage du premier de cordée avec la Rap Line Protect est exclu sans exception. Il est indispensable de contrôler en permanence la corde de freinage et de verrouiller le mousqueton de freinage.

6 Descente d'un alpiniste/skieur. La corde doit être enroulée deux fois autour des ergots de freinage comme sur la figure 6b afin que le frottement soit suffisamment important. La figure 6a montre une utilisation avec un effet de freinage quasiment inexistant et doit donc être évitée.

7 Attention : Assurer les extrémités de la corde par un nœud d'arrêt en cas de descente et de descente en rappel et assurer l'appareil d'assurage derrière avec un nœud autobloquant.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale/Durée d'utilisation
Pas de restriction.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s

kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca –30°C och +60°C.

Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID,
Produktbeteckning: Bromsanordning enligt EN 15151-2:2012,
Modell: Produktnamn,
Diameterområde för rep i mm,
⚠ varningsterkna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
Piktogram för korrekt förning av repet,
🏭 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Lottnummer

Vår produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

Kontrollorgan: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland

CZ

Manuální brzda podle EN 15151-2:2012, typ 2 k jištění prvolezce nebo druholezce, k hornímu jištění s vratným bodem (tzv. toprope) a ke spouštění nebo slaňování při lezení.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům a výběr a měl by být přiměřen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné toto pokyny obsahové pochopit. Tyto poklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určené a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přímé řízené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají riziko a nebezpečí způsobená vnějšími vivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Výbaveni by se neměli žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
Kontrola funkce a bezpečnosti Je odpovědností uživatele před použitím zkontrolovat bezchybnou funkci použité kombinace zo zaisťovadla, karabiny a lana. Před použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkčnosť výrobku. Hladké lana, vlhkosť alebo námraza môžu blokovať účinok výrobku negatívne ovplyvniť.

Specifikácia
1 Pomenovanie dielov: Povolené priemery lana (beže predávané laná majú priputnú odchýlku +/- 0,2 mm), brzdiace rohy (A), oko na lano (B), oko pre druholezca (C), oko pre karabinu (D)

Používanie
2 Rôzne stupne brzdenia (zvyšujúci sa brzdný účinok zľava doprava) pre zaťovanie. Brzdiace lano musí byť stále zovreté a kontrolované brzdiacou rukou. Ako spojovací prvok k lezeckému úvázku odporúčame karabiny podľa EN 362 alebo EN 12275.

3 Dbajte na to, aby sa použitá karabína zaťažovala vždy pozdĺž svojej hlavnej osi. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu a prip. k zlyhaniu karabíny.

4 Istenie prvolezca / istenie pri toprope: Brzdiacu ruku musíte bezpodmienečne vždy držať pod brzdou (4a).

5 Istenie druholezca vo funkcii dosky je povolené len s EDELRID Rap Line Protect v dvoch prameňoch. Istenia prvolezca nie je všeobecne s Rap Line Protect povolené! Dbajte na stálu kontrolu brzdiaceho lana a zamknutie brzdiacej karabiny.

6 Spúšťanie lezca/lyžiara: Lano musí byť dvakrát ovinuté okolo brzdiacich rohov ako je znázornené na obrázku 6b, aby sa zabezpečilo dostatočné trenie. Obrázok 6a ukazuje použitie s takmer žiadnym brzdným účinkom, kterému je proto nutné se vyhnout.

7 Pozor: Ring na zaťovanie a spúšťení zaistite karabínovým uzlem a za jistitkem proveďte zajištění samosvorným uzlem.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost/doba používání
Žádné omezení.

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Kromě toho se výrobek musí podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolovat a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Při profesionálním používání musí být kontrola prováděna a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozených nebo funkčních poruchách.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištené produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Klíma při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca –30°C až +60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2:2012 ,
Model: Název výrobku,
rozsah průměru používaných lan v mm,
⚠ přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Piktogram pro správné vložení lana,
🏭 YYYY MM: rok výroby a měsíc
Číslo šarže

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

Zkušebna: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

RO

Dispozitiv de frânare manual conform EN 15151-2:2012, tip 2 pentru asigurarea unui cap de coardă, respectiv a unui second, pentru asigurarea cu schimbarea direcției corzii (toprope) și pentru lăsarea în jos, respectiv pentru coborâre unei persoane legate de o coardă, la căţărare.

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie, pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime şi trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestora trebuie să fi fost înţeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de destinaţie, de către persoana juridică care revinde produsul şi trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui niciodată experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării şi lucrului la înălţime şi adâncime, şi nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate şi cu experienţă sau sub o îndrumare şi supravegherе corespunzătoare. Atenţie: La nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ GENERALE
Alpinismul, căţărarea şi lucrul la înălţime şi adâncime, datorită influenţelor exterioare, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşelile şi neatenţiile pot avea drept consecinţă accidente şi vătămări corporale grave sau chiar şi decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în cazul în care produsele sunt folosite pe o suprafaţă de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecţie (EIP), pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau înlăpădate, caracteristicile de siguranţă ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte şi după întrebuinţare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări şi se verifică starea de funcţionare, care să asigure funcţionarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa de utilizare. În caz de abuz şi / sau utilizare greşită, producătorul îşi declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea şi riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naţionale corespunzătoare. Produsele PSA sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR
Verificarea funcţionării şi a siguranţei
Este responsabilitatea utilizatorului, ca înainte de utilizare să verifice funcţionarea impecabilă a combinaţiei formate din dispozitivul de asigurare, carabiniera de asigurare şi coarda. Înainte de utilizare trebuie verificată aplicarea corectă şi funcţionarea impecabilă a dispozitivului. Corzile netede, umiditatea sau îngheţul pot influenţa în mod negativ efectul de blocare a dispozitivului.

Specificaţii
1 Denumirea componentelor: Diametre admise de corzi (corzile din comerţ preziintă o abatere admisă de +/- 0,2 mm), coarne de frânare (A), ureche pentru coardă (B), ureche pentru second (C), ureche pentru carabinierâ (D)

Utilizare
2 Diferite trepte de frânare (cu efect de frânare crescând de la stânga spre dreapta) pentru coborâre unei persoane legate de o coardă. Coarda de frânare trebuie să fie mereu cuprinsă şi controlată de mâna de frânare. Ca element de legătură la hamul pentru alpinişti se recomandă carabiniere conform EN 362 sau EN 12275.

3 Trebuie avută grijă, ca încărcarea carabinierei să fie mereu de-a lungul axei sale principale. În caz contrar, se poate ajunge la deteriorarea şi la eventuala cedare a carabinierei.

4 Asigurare la cap de coardă / asigurare toprope: Mâna de frânare trebuie ţinută în mod obligatoriu, mereu sub dispozitivul de asigurare (4a).

5 Asigurarea ulterioară a unui second de căţărare capul de coardă, în funcţia cu plăci este admisă numai cu EDELRID Rap Line Protect cu corzi duble. Asigurarea capului de coardă nu este permisă cur Rap Line Protect. Trebuie acordată atenţie unei verificări continue a corzii de frânare şi a blocării carabinierei de frânare.

6 Coborâre unui alpinist/schior: Aşa cum este arătat şi în figura 6b, coarda trebuie înfăşurată de două ori în jurul coarnelor de frânare, pentru a se forma suficientă frecare. Figura 6a arată utilizarea cu aproape niciun efect de frânare şi din acest motiv trebuie evitată.

7 Atenţie: La coborâre unei persoane legate de o coardă şi la lăsarea în jos, capetele corzii se asigură printr-un nod opritor, iar dispozitivul de asigurare se asigură în spate cu un nod de blocare..

DURATA DE VIAŢĂ ŞI ÎNLOCUIREA
Durata de viaţă a produsului depinde effectiv de modul şi de frecvenţa de utilizare, precum şi de influenţele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viaţă/de utilizare
Fără restricţii.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări şi la funcţionare corectă. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa de utilizare.

În plus, dacă este necesar, totuşi, cel puţin anual, produsul trebuie verificat, iar dacă este necesar, trebuie întreţinut sau eliminat. La utilizare profesională, verificarea trebuie efectuată şi documentată de către producător, de o persoană competentă sau de o firmă autorizată care se ocupă de verificări.

În principiu, dispozitivul de frânare trebuie imediat eliminat
- după o cădere sau impact de la înălţime mare,
- la formarea extremă a crestăturilor şi/ sau deformărilor,
- la formarea de muchii ascuţite prin tocire a materialului
- la deterioţări sau defecţiuni de funcţionare.

PĂSTRARE ŞI ÎNTREŢINERE
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat şi protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanţe chimice

Curăţare
Produsele murdare se curăţă cu apă călduţă (în caz de necesitate folosiţi un săpun neutru). În caz de necesitate, se pot utilizea agenţi de dezinfectare fără conţinut de halogeni.

Clima de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. –30°C până la+60°C.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID ,
Denumire produs: Dispozitiv de frânare conform EN 15151-2:2012 ,
Model: Denumire produs,
Domeniu de diametre a corzilor care trebuie utilizate, în mm,
⚠ avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate,
Pictogramă pentru introducerea corectă a corzii,
🏭 AAAA LL: Anul de fabricaţie şi luna Număr lot

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenţie. Dacă există totuşi motive întemeiate pentru reclamaţii, vă rugăm să indicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Institutul de Încercări: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

FI

EN 15151-2-standardin, tyyppi 2, mukainen laskeutumisväline liidasajan/kaikosen rutuskäden tulee aina olla jarrutuskyden ympärillä ja ohjata köyttä. Liitäntäelementinä kipeilykyöteen suositellaan käytettäväksi EN 362 -normin tai EN 12275 -normin mukaisia sulkurenkaita.

3 On huolehdittava siitä, että käytettävää sulkurengasta kuormitetaan vain sen pääakselia myöten. Sulkurengas voi muussa tapauksessa vioittua ja mahdollisesti petää.

4 Varmistaminen alaköysi/yläköysikipeilyssä: Jarrutuskäden on ehdottomasti oltava aina varmistuslaitteen ja köyden.

5 Kakkosen varmistaminen varmistuleivytoiminnolla on sallittu vain EDELRID Rap Line Protect -köydellä. Liidaaminen ei yleensä ole sallittu Rap Line Protect -köydellä. On huolehdittava jarrutuskyöden jatkuvasta hallinnasta ja jarruttavan sulkurenkaan lukittumisesta.

6 Kiipeilijän/hiihtäjän laskeminen alas: Köysi on pyöritettävä kuvan 6b mukaisesti kaksi kertaa jarrutussarven ympärille, jotta kitka on riittävä. Kuva 6a esittää käytön, jossa jarruvoima on lähes olematon ja jota on sen vuoksi vältettävä.

7 Huomio: Varmista köyden päät ja varmistuslaite laskettaessa ja lasketuattaessa stopparisolmulla.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käytötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä
Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttötarvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

Sen lisäksi tuote tulee tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarvittaessa huoltaa tai poistaa käytöstä. Kaupallisessa käytössä valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen on tarkastettava ja dokumentoitava tuote.

Laskeutumisväline on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- putoaminen ja iskeytyminen suurelta korkeudelta,
- paljon naarmuja ja/ tai muoto muuttunut,
- materiaalin kulumisesta aiheutuneet terävät reunat
- havaitaan vikoja tai toimintahäiriöitä.

SÄILYTYS JA HOITO
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.

Puhdistus
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Käyttöilmasto
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin -30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 15151-2:2012 -standardin mukainen laskeutumisväline,
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen köysien halkaisija mm,
⚠ varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida,
Kuvake köyden oikeaan asentamiseen,
🏭 VVVV KK: Valmistusvuosi ja kuukausi Eränumero

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Mahdollisten perusteltujen valituksen yhteydessä pyydämme ilmoittamaan eränumeron.

Oikeudet tekniisiin muutoksiin pidätetään.

Testauslaitos: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

SK

Manuálna brzda podľa EN 15151-2:2012, typ 2 pre zaisťovanie prvolezca alebo druholezca, pre horné zaisťovanie s vratným bodom (tzv. toprope) a na spúšťanie alebo zlaňovanie pri lezení.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nezbytné toto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto poklady musí predávajúci poskytnúť užívateľovi v jazyku krajiny určenia. Tieto poklady musia byť uschovávané pri vybavení počas celej životnosti výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nese osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho ovplyvňovania bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržovať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Kontrola funkcie a bezpečnosti
Je zodpovednosťou používateľa pred použitím skontrolovať
bezchybnú funkciu použitej kombinácie zo zaisťovadla, karabíny a lana. Pred použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkčnosť výrobku. Hladké laná, vlhkosť alebo námraza môžu blokovať účinok výrobku negatívne ovplyvniť.

Špecifikácia
1 Pomenovanie dielov: Povolené priemery lana (beže predávané laná majú priputnú odchýlku +/- 0,2 mm), brzdiace rohy (A), oko na lano (B), oko pre druholezca (C), oko pre karabínu (D)

Používanie
2 Rôzne stupne brzdenia (zvyšujúci sa brzdný účinok zľava doprava) pre zaťovanie. Brzdiace lano musí byť stále zovreté a kontrolované brzdiacou rukou. Ako spojovací prvok k lezeckému úvázku odporúčame karabíny podľa EN 362 alebo EN 12275.

3 Dbajte na to, aby sa použitá karabína zaťažovala vždy pozdĺž svojej hlavnej osi. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu a prip. k zlyhaniu karabíny.

4 Istenie prvolezca / istenie pri toprope: Brzdiacu ruku musíte bezpodmienečne vždy držať pod brzdou (4a).

5 Istenie druholezca vo funkcii dosky je povolené len s EDELRID Rap Line Protect v dvoch prameňoch. Istenia prvolezca nie je všeobecne s Rap Line Protect povolené! Dbajte na stálu kontrolu brzdiaceho lana a zamknutie brzdiacej karabíny.

6 Spúšťanie lezca/lyžiara: Lano musí byť dvakrát ovinuté okolo brzdiacich rohov ako je znázornené na obrázku 6b, aby sa zabezpečilo dostatočné trenie. Obrázok 6a ukazuje použitie s takmer žiadnym brzdným účinkom, kterému je proto nutné se vyhnout.

7 Pozor: Koniec lana pri zaťovaní a spúšťení zaistite zaťažkovým uzlom a za jistitkem proveďte zajištění samosvorným uzlom.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku je veľmi ovplyvnená druhom a početnosťou použitia a vonkajšími vplyvmi. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť/doba používania
Žiadne obmedzenie.

Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnosti používania.

Okrem toho sa výrobok musí podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovať a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pri profesionálnom používaní musí byť kontrola vykonaná a zdokumentovaná výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou.

Brzda sa musí zásadne ihneď vyradiť:
- po páde a náraze z veľkej výšky,
- pri extrémnom tvorení rýh a/alebo deformáciách,
- ak vznikli ostré hrany úberom materiálu,
- pri poškodení alebo poruchách funkcie.

SKLADOVANIE A OŠETROVANIE
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.

Čistenie
Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Klíma pri používaní
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca –30 °C až +60.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID,
Označenie výrobku: Brzda podľa EN 15151-2:2012,
Model: Názov výrobku,
Rozsah priemerov používaných lán v mm,
⚠ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody,
Piktogram pre správne vloženie lana,
🏭 YYYY MM: Rok výroby a mesiac
Číslo šarže

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak budete mať aj napriek tomu dôvod k oprávnenej reklamácii, uvádzajte prosím číslo šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Skúšobňa: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

HU

Az EN 15151-2:2012 szabány szerinti, 2-es típusú kézi fékezőeszköz egy elő-, illetve másodmászó személy biztosítására, fix standba helyezett köteles (felső, toprope) biztosításhoz és mászás során történő leengedéshez, ill. leereszkedéshez.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátnia, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használthoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka szintén fennálló veszélyeivel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapelőtt csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélés és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk tudatos és megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Működési és biztonsági ellenőrzés
A felhasználó felelőssége a használat előtt ellenőrizni az alkalmazott, biztosítóeszközből, karabinerekből és kötélből álló combináció kifogástalan működését. Használat előtt ellenőrizni kell a helyes behelyezést és az eszköz kifogástalan működését. A sima kötél, nedvesség vagy jegesedés az eszköz blokkoló hatását negatívan befolyásolhatja.

Specifikáció
1 Az alkatrészek elnevezése: Megengedett kötélátmérő (a kereskedelmi forgalomban kapható kötelek megengedett türése +/- 0,2 mm), fékeszszarvak (A), kötélszem (B), másodmászó szem (C), karabinerszem (D)

Használat
2 Különböző fékezési fokozatok (fokozódó fékhatás balról jobbra) a lereszkedéshez. A fékezőkötelet mindig a fékezőkezével kell fogni és kontrollálni. Összekötő elemként a mászóövhöz az EN 362 vagy az EN 12275 szabvány szerinti fékezőeszköz alkalmazása ajánlott.

3 Ügyeljen arra, hogy az alkalmazott karabinert mindig a fótengelye mentén érje a terhelés. Ellenkező esetben a karabiner megrongálódhat, illetve meghibásodhat.

4 Biztosítás előmászás során / felső toprope biztosítás: A fékezőkezet minden esetben és feltétlenül a biztosítóeszközt alatt kell tartani (4a).

5 Egy másodmászó biztosítása lapkakém vagy Rap Line Protect csak az EDELRID Rap Line Protect kötéllel, duplaszáras megoldással megengedett. Előmászó biztosítása általában a Rap Line Protect kötéltípussal megengedett. Figyelem! A fékezőkötél folyamatos kontroll alatt tartására és a fékezőkarabiner zárására.

6 Mászó/sieló leengedése: A kötelet a 6b ábrán látható módon kétszer kell a fékezőszarvak köré tekerni, hogy elegendő súrlódás jöjjön létre. A 6a ábrán szinte fékhatás nélküli alkalmazás látható, és ezért az kerülendő.

7 Figyelem: Leereszkedés és leengedés során a kötélvégekre ütközőcsomót kell kötni, és a biztosítóeszközt szorítócsomóval kell biztosítani.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam/használati idő
Korlátozás nélkül.

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Ezenkívül a terméket szükség szerint, de legalább évente egyszer ellenőrizni kell, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell selejtezni. Ipari használat esetén az ellenőrzést a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak kell elvégeznie és dokumentálnia.

A fékezőeszközt azonnal le kell selejtezni
- ha nagy magasságból leesett és becsapódott,
- szélsőséges bevágódás/deformáció esetén,
- anyagkopás miatt élessé vált szélek esetén
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén.

TÁROLÁS ÉS ÁPOLÁS
Tárolás
Hűvös, szárazt, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.

Tisztítás
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerrel) tisztítsa meg. A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszerek használata szükség esetén engedélyezett.

Hőmérsékleti előírások
A termék (száraz állapotban) tartósan kb. –30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

JELŐLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID,
Termékmegnevezés: Az EN 15151-2:2012 szabány szerinti fékezőeszköz
Modell: Terméknév,
A használandó kötélátmérő-tartomány mm-ben,
⚠ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni,
Piktogram a kötél helyes behelyezéséhez,
🏭 ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
Gyártási szám

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Na ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Vizsgálóállomás: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Németország

BG

Ръчно спирачно приспособление съгласно EN 15151-2:2012, тип 2 за осигуряване на водача, съоръ. втория катерач, за осигуряване с корда осигуровка (Top rope) и за спускане на корда осигуровка, съоръ. служащо по време при катерене.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната на предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това нагоре не можете да замените опита, собствената отговорност и поемането на риска при алпинизма, катерането и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катерането и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани непредвидими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбинирането на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употребата. Използването трябва винаги да стане само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предназначе ствобата на дадения продукт може да бъде ограничено. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годността му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и риска/ са изцяло за сметка на потребителите/ръс. съоръ. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

**СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИ